



**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

—

**Integraal verslag
van de interpellaties en
mondelinge vragen**

—

**Commissie voor binnenlandse zaken,
belast met de lokale besturen en
de agglomeratiebevoegdheden**

—

**VERGADERING VAN
DONDERDAG 23 OKTOBER 2008**

—

**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

—

**Compte rendu intégral
des interpellations et
des questions orales**

—

**Commission des affaires intérieures,
chargée des pouvoirs locaux et
des compétences d'agglomération**

—

**RÉUNION DU
JEUDI 23 OCTOBRE 2008**

—

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

INHOUD**SOMMAIRE**

INTERPELLATIES	5	INTERPELLATIONS	5
- van de heer Walter Vandenbossche	5	- de M. Walter Vandenbossche	5
tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,		à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,	
betreffende "het gemeentelijke beleid ten aanzien van de Vlamingen".		concernant "la politique communale à l'égard des Flamands".	
<i>Bespreking – Sprekers: de heer Charles Picqué, minister-president, de heer Walter Vandenbossche.</i>	7	<i>Discussion – Orateurs : M. Charles Picqué, ministre-président, M. Walter Vandenbossche.</i>	7
- van de heer Walter Vandenbossche	10	- de M. Walter Vandenbossche	10
tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,		à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,	
betreffende "het taalrapport 2007".		concernant "le rapport linguistique 2007".	
<i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Marie-Paule Quix, de heer Dominiek Lootens-Stael, de heer Charles Picqué, minister-president, de heer Walter Vandenbossche.</i>	12	<i>Discussion – Orateurs : Mme Marie-Paule Quix, M. Dominiek Lootens-Stael, M. Charles Picqué, ministre-président, M. Walter Vandenbossche.</i>	12

MONDELINGE VRAAG	19	QUESTION ORALE	19
- van de heer Olivier de Clippele	19	- de M. Olivier de Clippele	19
aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,		à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,	
betreffende "de goedkeuringstermijnen voor de toezichthoudende overheid".		concernant "les délais d'approbation par la tutelle".	
INTERPELLATIE	22	INTERPELLATION	22
- van mevrouw Marie-Paule Quix	22	- de Mme Marie-Paule Quix	22
tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,		à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,	
betreffende "het crècheplan van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering".		concernant "le Plan crèches du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale".	
Toegevoegde interpellatie van mevrouw Caroline Persoons,	22	Interpellation jonte de Mme Caroline Persoons,	22
betreffende "de renovatie van infrastructuur bestemd voor crèches. "		concernant "la rénovation d'infrastructures consacrées aux crèches. "	
<i>Bespreking – Sprekers: M. Philippe Pivin, Mme Danielle Caron, M. Hervé Doyen, M. Charles Picqué, ministre-president.</i>	35	<i>Discussion – Orateurs : M. Philippe Pivin, Mme Danielle Caron, M. Hervé Doyen, M. Charles Picqué, ministre-président.</i>	22

*Voorzitterschap: de heer Hervé Doyen, voorzitter.
Présidence : M. Hervé Doyen, président.*

INTERPELLATIES

De voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN DE HEER WALTER VANDENBOSSCHE

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "het gemeentelijke beleid ten aanzien van de Vlamingen".

De voorzitter.- De heer Vandebossche heeft het woord.

De heer Walter Vandebossche.- Wij hebben ongeveer twee jaar geleden een belangrijke afspraak gemaakt, die is uitgemond in een circulaire betreffende de publicaties van de gemeentelijke overheden. De Vlaamse parlementsleden hadden u erop gewezen dat er zich in een aantal gemeenten problemen voordeden met betrekking tot de publicaties. Ofwel werd de tweede landstaal niet gebruikt ofwel werd een samenvatting gemaakt en werd niet de volledige informatie bezorgd. De circulaire moet ervoor zorgen dat de gemeentebesturen u hun publicaties meedelen, zodat u tot verificatie kunt overgaan en er geen publicatie mogelijk is zonder uw fiat.

De gemeente Anderlecht wordt langzaam maar zeker recordhouder van het aantal berispingen door de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT). De VCT is een paritair orgaan met evenveel

INTERPELLATIONS

M. le président.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE M. WALTER VANDENBOSSCHE

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "la politique communale à l'égard des Flamands".

M. le président.- La parole est à M. Vandebossche.

M. Walter Vandebossche (en néerlandais).- *Il y a deux ans, nous avons conclu un accord, qui a débouché sur la publication d'une circulaire relative au respect du bilinguisme par les administrations communales. Sur base de celle-ci, les publications communales vous sont transmises, pour que vous puissiez en vérifier la conformité sur le plan du bilinguisme.*

Il s'avère que la commune d'Anderlecht détient le record du nombre de réprimandes de la Commission permanente de contrôle linguistique (CPCL). Cet organe est composé de francophones et de néerlandophones. Un accord entre les deux Communautés est donc nécessaire pour chacun de ses avis et réprimandes. Au cours de ces deux dernières années, la Commission a réprimandé à sept reprises la commune d'Anderlecht pour violation de la législation linguistique, et ce dans

Franstaligen en Nederlandstaligen. Er is dus een akkoord tussen de beide taalgemeenschappen nodig voor elk advies en elke berisping.

De voorbije twee jaar heeft de VCT de huidige meerderheid van de gemeente Anderlecht tot zevenmaal toe berispt voor niet-naleving van de taalwetgeving. De inbreuken betreffen verschillende materies, gaande van het politiewezen tot culturele activiteiten.

Onlangs heeft de gemeente Anderlecht een brochure uitgegeven onder de titel "Guide de la vie associative anderlechoise". Meer dan 90% van de informatie betreft gemeentelijke aangelegenheden en amper 10% eentalige aangelegenheden zoals cultuur en onderwijs. De hele gids is evenwel in het Frans opgesteld.

In de gemeenteraad heeft de gemeente Anderlecht in alle toonaarden ontkend dat ze een inbreuk op de taalwetgeving heeft gepleegd. In haar verweer aan de VCT gaf de bevoegde schepen, mevrouw Fabienne Miroir, evenwel toe dat "de nieuwe versie inderdaad gemeentediensten vermeldde" en "dat het om een fout gaat". De inbreuk staat dus buiten kijf.

Ik probeer mijn toon te milderen, maar dit is een zeer ernstige en pijnlijke zaak. De gemeente Anderlecht heeft een traditie van communautaire pacificatie, van verstandhouding en van wederzijds respect. De opeenvolgende inbreuken van de voorbije twee jaar zorgen voor ongerustheid en zenuwachtigheid.

Mijnheer de minister-president, conform een politieke afspraak stellen zowel een omzendbrief als de wetgeving u in staat om op te treden.

In tempo non suspecto ontving ik een brief van u. Uw medewerkers hadden het dossier duidelijk niet grondig bestudeerd. Ze wisten niet waarover het ging. Dat is ongehoord. De dossiers die de minister-president onder ogen krijgt, moeten goed voorbereid zijn door zijn medewerkers. De minister-president moet de juiste informatie krijgen, zodat hij adequaat kan optreden. De visie van de medewerkers moet communautair en juridisch neutraal zijn.

Het probleem in de gemeente Anderlecht dateert van na de omzendbrief.

différentes matières.

La commune a encore récemment publié un guide sur la vie associative anderlechoise, intégralement en français. Il comprend principalement des informations à caractère communal et, dans une moindre mesure, à caractère culturel ou relatives à l'enseignement.

La commune nie avoir enfreint la législation linguistique. L'échevine compétente, Mme Miroir, a néanmoins reconnu, dans sa défense auprès de la CPCL, qu'une faute avait été commise. Il s'agit d'un incident grave et regrettable, d'autant plus que cette commune a une tradition d'entente communautaire et de respect réciproque. Les violations successives de la législation linguistique commises au cours de ces deux années sont préoccupantes et irritantes.

M. le ministre-président, vous pouvez intervenir, par le biais d'une circulaire et en vertu de la législation.

"In tempore non suspecto", j'ai reçu une lettre de votre cabinet. Vos collaborateurs n'avaient manifestement pas bien étudié le dossier, ce qui est scandaleux. La vision des collaborateurs du ministre-président doit être communautairement et juridiquement neutre.

Le problème à Anderlecht est postérieur à la circulaire. Etes-vous disposé à intervenir en faveur des 20.000 Flamands d'Anderlecht ? Veillerez-vous à ce que la législation, que vous avez également approuvée, soit appliquée ? Vous devez exhorter les communes à apporter les corrections nécessaires. Si elles ne font rien, c'est à vous d'agir à leur place.

J'espère que que vous prendrez ce dossier à coeur. Je dispose d'une liste de plus cinq cents Flamands d'Anderlecht qui souhaitent un guide bilingue. Il serait regrettable de les décevoir. Peut-être estimez-vous que l'affaire n'est pas suffisamment intéressante. Peut-être cherchez-vous une faille juridique pour éviter d'appliquer vos propres réglementations. La politique régionale a besoin de davantage de volontarisme, d'autant que le collège échevinal concerné admet sa faute, mais n'est pas disposé à la corriger.

Je vais continuer à me battre pour l'égalité de

Bent u bereid om op te treden in dit dossier? Bent u bereid om de 20.000 Anderlechtse Vlamingen te steunen? Zult u ervoor zorgen dat de wetgeving die ook ú hebt goedgekeurd, met name de omzendbrief, wordt toegepast? Het gaat niet om oude wetgeving waarvoor uzelf niet verantwoordelijk bent. Neen, het gaat om uw eigen wettelijke initiatief. U moet de gemeenten tot rechtzetting aanmanen. Als er dan nog niets gebeurt, dient u de zaak bij te sturen. In een later stadium moet u desnoods in plaats van de gemeenten optreden.

Ik hoop dat ik vandaag geen bot vang en dat u de zaak ter harte zult nemen. Ik ben in het bezit van een lijst met namen van meer dan 500 Anderlechtse Vlamingen die een tweetalige gids wensen. We vragen geen eentalige gids, dat hoeft voor ons niet. Het zou erg ontgoochelend zijn moest u zoveel mensen in de kou laten staan. Misschien vindt u de zaak niet interessant genoeg? Misschien bent u op zoek naar een juridische mogelijkheid om te ontsnappen aan de toepassing van uw eigen wetgeving? Het gewestbeleid heeft nood aan meer volutarisme, des te meer omdat het betrokken schepencollege zwart op wit schuld bekent maar niet bereid is om de situatie recht te zetten.

Ik verzeker u dat ik in alle soortgelijke gevallen zal blijven vechten voor de gelijke behandeling van beide gemeenschappen. Ik vraag u en uw medewerkers om het gelijkwaardigheids- en rechtvaardigheidsprincipe te hanteren.

Bespreking

De voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president.- Mijnheer Vandenbossche, ik word niet systematisch op de hoogte gehouden van alle adviezen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT). Ik heb mijn administratie verzocht om een afschrift van de adviezen aan de VCT te vragen. Bovendien heb ik van de gelegenheid gebruik gemaakt om de VCT te vragen om de adviezen over Brusselse gemeenten automatisch over te maken. Het is immers zo dat de adviezen van de VCT rechtstreeks aan de gemeenten worden bezorgd.

traitement entre les deux Communautés. Je vous demande, ainsi qu'à vos collaborateurs, d'agir dans le respect des principes d'égalité et de justice.

Discussion

M. le président.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président (*en néerlandais*).- *En plus de demander une copie des avis rendus dans ce cas précis, j'ai profité de l'occasion pour demander à la Commission permanente de contrôle linguistique (CPCL) de transmettre automatiquement tous les avis rendus sur les communes bruxelloises, ce qui n'est pas le cas actuellement.*

En référence à l'article 61 des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative, la CPCL a, en cas de plaintes portant sur des formulaires, communications et

Als toezichthoudende overheid lijkt het me belangrijk dat het Brussels Gewest op de hoogte blijft van de adviezen. U vroeg welke maatregelen het Brussels Gewest tegen de gemeente Anderlecht zal treffen. Welnu, ik verwijs naar artikel 61 van de gecoördineerde wetten op het taalgebruik in bestuurszaken. De VCT heeft in geval van klachten tegen eentalige formulieren, mededelingen en andere berichten aan het publiek niet enkel de bevoegdheid om een advies uit te brengen. Ze kan ook een aanmaning toevoegen aan het advies. Daardoor wordt de betrokken overheid verzocht om een bepaalde handeling nietig te verklaren of om maatregelen te nemen teneinde de naleving van de wet te verzekeren.

Als de betrokken overheid in gebreke blijft, kan de VCT alle maatregelen in haar plaats nemen. Na ontvangst van de adviezen van de VCT zal het duidelijk worden of er aanmaningen zijn verstuurd. Als dat het geval is, is het uiteraard de taak van de VCT om de nodige maatregelen te treffen als de gemeente geen gevolg geeft aan de aanmaningen waarover sprake.

Als de VCT zich tot een advies beperkt, zal ik nagaan of de gemeente het advies heeft gevolgd. Indien nodig zal het Brussels Gewest de nodige maatregelen nemen.

U stelde een vraag over de situatie in de andere Brusselse gemeenten. Welnu, mijn administratie heeft op eigen initiatief een onderzoek gestart over de mogelijkheid om de gemeenten te verplichten om mededelingen aan de bevolking ook aan de toezichthoudende overheid te bezorgen. U herinnert zich allicht dat ik het besluit van de Brusselse regering van juli 1998 betreffende de overlegging aan de regering van de akten van de gemeenten met het oog op de uitoefening van het administratieve toezicht heb laten wijzigen.

Het wijzigingsbesluit van 26 oktober 2006 bepaalt uitdrukkelijk dat de berichten, de mededelingen, de inlichtingen, alsook de formulieren bestemd voor de bevolking aan de toezichthoudende overheid moeten worden bezorgd. Mijn diensten hebben in dat verband een circulaire opgesteld, die ook naar de gemeenten werd verstuurd.

In die circulaire heb ik er nogmaals op gewezen dat het niet de bedoeling is dat de toezichthoudende overheid een opportuniteitsoordeel velt over de

autres avis à la population unilingues, la compétence d'émettre un avis, mais aussi de l'accompagner d'une mise en demeure, priant l'autorité concernée d'annuler un acte ou de prendre des mesures en vue de garantir le respect de la loi.

Dans le cas d'Anderlecht, les avis de la CPCL nous apprendront si des mises en demeure ont été notifiées. Si c'est le cas, il appartient à la Commission de prendre les mesures nécessaires si la commune n'y a pas donné suite.

Si la CPCL s'est limitée à un avis, je vérifierai si la commune y a donné suite et prendrai, le cas échéant, les mesures qui s'imposent.

Quant à la situation dans les autres communes bruxelloises, mon administration a pris l'initiative d'enquêter sur la possibilité d'obliger les communes à fournir également à l'autorité de tutelle toutes les communications à la population. Vous vous souviendrez que j'ai fait modifier l'arrêté de la Région de Bruxelles-Capitale de juillet 1998 relatif à la transmission au gouvernement des actes des autorités communales, dans l'optique de l'exercice de la tutelle administrative.

L'arrêté modificatif du 26 octobre 2006 prévoit expressément que les avis, communications, informations et formulaires destinés à la population doivent être transmis à l'autorité de tutelle. Mes services ont rédigé une circulaire en ce sens, qui a été envoyée aux communes. Celle-ci rappelle une fois de plus que l'objectif de l'autorité de tutelle n'est pas de prononcer un jugement d'opportunité sur le contenu des publications communales, mais bien de contrôler le respect de la légalité au sens strict du terme.

Il va de soi que les communes bruxelloises doivent répartir équitablement entre les deux Communautés linguistiques les budgets affectés aux affaires culturelles.

La commune d'Anderlecht m'a fait savoir que le guide des associations anderlechtoises concernait uniquement le réseau des associations francophones, ce que je vérifierai. Comment ce guide est-il diffusé ?

inhoud van de gemeentelijke publicaties, maar wel dat zij een wettigheidscontrole uitoefent in de strikte zin van het begrip.

Het spreekt voor zich dat de Brusselse gemeenten de middelen voor culturele aangelegenheden billijk over de twee taalgemeenschappen moeten verdelen. Deze gelijkheid moet niet detail per detail worden beoordeeld, maar op een globale manier die zowel de toelagen, de investeringen, het personeel als de andere middelen omvat.

In verband met de gids van het Anderlechtse verenigingsleven liet de gemeente mij weten dat deze enkel betrekking heeft op het netwerk van Franstalige verenigingen. Ik zal dit punt evenwel onderzoeken en u meer inlichtingen verschaffen zodra deze in mijn bezit zijn. Kunt u mij zeggen op welke manier deze gids werd verspreid?

De heer Walter Vandenbossche.- De gids is ter beschikking gesteld aan de balie van het gemeentehuis, waar iedereen hem kan verkrijgen. Het probleem is dat de gids voor 85% betrekking heeft op gemeentelijke aangelegenheden en maar voor 15% op culturele aangelegenheden. Volgens de Vaste Commissie voor Taaltoezicht moet die gids dus tweetalig zijn.

De heer Charles Picqué, minister-president.- Worden de kosten van de gids door reclame gedekt?

De heer Walter Vandenbossche.- Neen. Die gids is met gemeentelijke middelen betaald. Het is dus een zuivere inbreuk op de taalwetgeving.

De heer Charles Picqué, minister-president.- Kunt u mij zo'n gids bezorgen?

De heer Walter Vandenbossche.- Geen probleem. Ik zal u ook een kopie bezorgen van het advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, dat de klacht ontvankelijk en gegrond heeft verklaard. Ik reken erop dat u de gemeente zult aanmanen om het nodige te doen.

Ik zal u binnenkort ook interpellieren over twee andere gemeenten om u aan te moedigen om het controlesysteem echt in werking te stellen. Wij hebben daar duidelijke politieke afspraken over

M. Walter Vandenbossche (en néerlandais).- *Il est disponible à l'accueil de la maison communale. Le problème est qu'il concerne à raison de 85% des affaires communales et à raison de 15% des affaires culturelles. Il devrait donc être bilingue.*

M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).- *Les frais du guide sont-ils couverts pas la publicité ?*

M. Walter Vandenbossche (en néerlandais).- *Non. Ils le sont par le budget communal, ce qui constitue une violation pure et simple de la législation linguistique.*

M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).- *Pouvez-vous me faire parvenir un exemplaire de ce guide ?*

M. Walter Vandenbossche (en néerlandais).- *Tout à fait. Je vous transmettrai également une copie de l'avis de la Commission permanente de contrôle linguistique, qui a déclaré la plainte recevable et fondée. Je compte sur vous pour sommer la commune de faire le nécessaire.*

Je vous interpellerais prochainement à propos de deux autres communes, pour vous encourager à activer véritablement le système de contrôle. Nous avons conclu des accords politiques très clairs à

gemaakt, maar tot nu toe heb ik mijn twijfels over de toepassing ervan.

De heer Charles Picqué, minister-president.- Gaat het in die andere gemeenten om gelijkaardige overtredingen?

De heer Walter Vandenbossche.- Ja.

- *Het incident is gesloten.*

INTERPELLATIE VAN DE HEER WALTER VANDENBOSSCHE

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "het taalrapport 2007".

De voorzitter.- De heer Vandenbossche heeft het woord.

De heer Walter Vandenbossche.- Ik dank u voor de toezending van het taalrapport. Hierdoor zal mijn interpellatie korter zijn dan oorspronkelijk gepland.

Als men de cijfers van 2005, 2006 en 2007 met elkaar vergelijkt, stelt men vast dat er weinig veranderd is. Zowel bij de gemeenten als de OCWM's is alles in orde wat de statutairen betreft, op een paar uitzonderingen na. Van de contractuelen is echter slechts 13% in orde bij de gemeenten en 5% bij de OCMW's.

Die cijfers zijn ronduit bedroevend en bewijzen dat het regeringsbeleid met betrekking tot de toepassing van de taalwetgeving heeft gefaald. De

ce sujet.

M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).- *S'agit-il de transgressions semblables dans ces autres communes ?*

M. Walter Vandenbossche (en néerlandais).- *Oui.*

- *L'incident est clos.*

INTERPELLATION DE M. WALTER VANDENBOSSCHE

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRESIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "le rapport linguistique 2007".

M. le président.- La parole est à M. Vandenbossche.

M. Walter Vandenbossche (en néerlandais).- *En comparaison des trois dernières années, le rapport linguistique 2007 révèle peu de changements. Le bilinguisme des statutaires dans les communes et les CPAS est satisfaisant, hormis quelques exceptions. En revanche, le taux de contractuels détenteurs du brevet linguistique atteint seulement 13% dans les communes et 5% dans les CPAS.*

Ces chiffres sont affligeants et soulignent l'échec de la politique du gouvernement en ce qui concerne l'application de la législation linguistique. La législation n'est respectée que lorsqu'elle a un caractère obligatoire. Quel modèle souhaitons-nous privilégier pour la

wetgeving wordt enkel nageleefd waar dat afdwingbaar is. De fundamentele vraag die wij ons moeten stellen is naar welke samenleving wij in Brussel willen streven: een echte tweetalige samenleving of een samenleving waar men de andere taal leert voor zijn job maar voor het overige de culturele identiteit en de eigenheid van de andere gemeenschap niet respecteert.

Die cijfers, die geen enkele verbetering aanwijzen, zullen het wantrouwen van de Vlamingen en van de Vlaamse politici ten aanzien van het gevoerde beleid alleen maar vergroten.

Het is tijd dat wij het taalbeleid hertekenen. Dat moet een belangrijk onderwerp zijn in de komende dialoog van gemeenschap tot gemeenschap, niet in termen van minder taalwetgeving, maar in termen van meer afdwingbaarheid. Wij moeten het systeem bijsturen, want zo kan het echt niet verder! U kunt ons niet blijven wijsmaken dat u uw best zal doen. Ik blijf voorstander van het taalhoffelijkheidsprincipe waarbij wij mensen de kans geven een job te beginnen en nadien de taal te leren. Ik stel echter vast dat dit geen enkel resultaat heeft opgeleverd. De enigen die Nederlands hebben geleerd, zijn diegenen die het voor hun statutaire benoeming of bevordering nodig hadden. De anderen hebben niet aan de taalexamen deelgenomen.

Na de problemen met het crècheplan, de wijkcontracten en het gebrek aan Nederlandstalig basisonderwijs word ik hier geconfronteerd met de problemen over de taalwetgeving. Ik vind de toestand zeer zorgwekkend. Ik zal niet nalaten om over deze kwestie te interpellieren, maar ik ben niet gelukkig met deze stand van zaken.

De volgende regering zal een belangrijke verantwoordelijkheid dragen. Als de CD&V in de volgende meerderheid zit, zullen we de taalwetgeving als een zeer belangrijke prioriteit beschouwen.

Het is de afgelopen jaren niet gelukt om het beleid bij te sturen. Er is dan ook nood aan een ander beleid. Er zal nog heel wat over worden gediscussieerd voor de volgende regeringsvorming. Maak van Brussel een volwaardig tweetalig gewest, want dat is het vandaag duidelijk niet.

société de demain dans notre Région : un véritable bilinguisme ou un bilinguisme uniquement motivé par des raisons professionnelles et niant les caractéristiques culturelles et identitaires de l'autre Communauté ? Ces chiffres ne feront qu'accroître la méfiance des Flamands et des politiciens flamands à l'égard de la politique menée.

Il est fondamental de réexaminer la politique linguistique. Elle doit être au coeur des discussions dans le dialogue de Communauté à Communauté, et abordée selon un angle plus strict. Vous ne pouvez pas continuer à prétendre que vous ferez de votre mieux. Je reste néanmoins favorable au principe de courtoisie linguistique, qui permet aux gens d'entamer un emploi et d'apprendre l'autre langue ultérieurement. Je constate toutefois que cela n'a produit aucun résultat. Ceux qui apprennent le néerlandais le font uniquement pour obtenir une nomination ou une promotion, mais pas les autres.

La situation est préoccupante et je ne manquerai pas d'interpeller à ce propos.

Le prochain gouvernement aura une responsabilité importante. Si le CD&V fait partie de la prochaine majorité, nous considérerons la législation linguistique comme une priorité.

Ces dernières années, il n'a pas été possible d'adapter la politique. Il faut une autre politique. Il en sera abondamment question lors de la formation du prochain gouvernement. Faites que Bruxelles soit enfin une Région bilingue à part entière !

Bespreking

De voorzitter.- Mevrouw Quix heeft het woord.

Mevrouw Marie-Paule Quix.- Ik heb hier weinig aan toe te voegen. Overigens heb ik het taalrapport niet ontvangen.

U weet dat ik pleit voor een harmonieuze Brusselse samenleving met Franstaligen, Nederlandstaligen en anderstaligen. In dit land bestaat er een institutionele structuur die ook door de Franstaligen is goedgekeurd. Het kan dan ook niet door de beugel dat Franstalige politici zich weigerachtig opstellen tegenover de regeling.

De situatie stemt me niet vrolijk. De vicegouverneur getuigt in zijn rapport van een gematigd optimisme, maar dat kan ik niet delen. Zoals altijd is er ook dit jaar nauwelijks een probleem met de statutaire personeelsleden. Zij beschikken doorgaans over een taalbrevet. Bij de contractuele personeelsleden blijft de situatie echter rampzalig. Ik stel vast dat er veel meer Franstaligen dan Nederlandstaligen contractueel aangeworven werden.

Er is zelfs sprake van een achteruitgang, ook al zegt de vicegouverneur dat de situatie stabiel blijft. In 2007 hadden 86 van de 935 contractuelen een taalbrevet, in vergelijking met 103 van de 970 in 2006. Ik ben dus helemaal niet optimistisch.

Mijn fractie heeft er nog steeds vragen bij dat in een aantal gevallen Actiris niet wordt geraadpleegd. Wellicht heeft dat te maken met het feit dat het om vervangingen van korte duur gaat.

Hoeveel vernietigingen vonden er plaats in 2007? In 2006 was er geen enkele vernietiging. De situatie is dus problematisch. Hopelijk wordt hiervan in de institutionele onderhandelingen eindelijk werk gemaakt. Mijn fractie treedt hier het standpunt van de heer Vandenbossche bij - en heeft dat standpunt de vorige jaren ook steeds verdedigd - met name dat er geen enkele afdwingbaarheid bestaat. Mijn fractie is onder meer pleitbezorger van de omkering van de voorgedij. In plaats van een afkeuringsvoogdij moet er een goedkeuringsvoogdij komen. Zo worden ook de zwakkeren beschermd.

De situatie is dus bijzonder zorgwekkend. Ik heb

Discussion

M. le président.- La parole est à Mme Quix.

Mme Marie-Paule Quix (en néerlandais).- *Je n'ai pas reçu le rapport linguistique.*

Comme vous le savez, je suis partisane d'une cohabitation harmonieuse entre les francophones, les néerlandophones et les autres communautés linguistiques à Bruxelles. Dans ce pays, il existe une structure institutionnelle qui a aussi été approuvée par les francophones. Il est intolérable que des politiciens francophones soient rétifs à la réglementation.

Dans son rapport, le vice-gouverneur témoigne d'un optimisme modéré que je ne peux pas partager. Comme d'habitude, cette année, il y a peu de problèmes avec le personnel statutaire, lequel dispose en général d'un brevet linguistique. En revanche, la situation reste désastreuse en ce qui concerne les contractuels. La majorité d'entre eux sont francophones.

Bien que le vice-gouverneur dise que la situation reste stable, celle-ci se dégrade : en 2007, 86 contractuels sur 935 disposaient d'un brevet linguistique contre 103 sur 970 en 2006. Je ne suis pas optimiste.

Par ailleurs, dans un certain nombre de cas, Actiris n'est pas consulté.

Combien y a-t-il eu d'annulations en 2007 ? Pour rappel, il n'y en a pas eu en 2006. J'espère que les négociations institutionnelles apporteront une solution au problème. Il n'y a aucune contrainte et au lieu d'une tutelle de réprobation, nous devons nous diriger vers une tutelle d'approbation, afin de protéger aussi les plus faibles.

La situation est donc préoccupante. Pourtant, les initiatives sont nombreuses, comme les chèques-langues. De plus, les écoles néerlandophones sont remplies de non-néerlandophones. J'espère qu'à moyen et à long terme, cela débouchera sur une connaissance minimale du néerlandais par un nombre suffisant de gens.

Concrètement, qu'allez-vous faire et combien d'annulations avez-vous prononcées à l'occasion de cette suspension ?

het gevoel dat men ons aan het lijntje houdt. Er bestaan heel wat initiatieven, zoals bijvoorbeeld de taalcheques. De Nederlanstalige scholen zitten vol met anderstaligen. Hopelijk zullen er op middellange en lange termijn wel voldoende mensen zijn die over een minimale kennis van het Nederlands beschikken. Ik vind bovendien dat u als "vader van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest" uw Nederlandstalige kinderen niet in de kou mag laten staan.

Graag vernam ik wat u nu effectief zal doen en hoeveel vernietigingen u hebt uitgesproken naar aanleiding van deze schorsing.

De voorzitter.- De heer Dominiek Lootens-Stael heeft het woord.

De heer Dominiek Lootens-Stael.- Het Vlaams Belang is verheugd dat de andere Vlaamse partijen tegenwoordig wat alerter zijn en systematisch interpellieren over de taalrapporten. Vroeger was het anders en was ik vaak de enige. Het is goed dat de andere partijen zich dit dossier nu ter harte nemen, want zo komt het tenminste wat in de media. Als de heer Vandenbossche een persbericht verstuurt, komt het in de krant, maar als het Vlaams Belang dat doet, wordt het niet gepubliceerd.

Ik ben echter ontevreden omdat de Franstalige politici de ernst van de situatie blijkbaar nog steeds niet inzien. Ze blijven rustig dezelfde weg volgen die we meer dan tien jaar geleden zijn ingeslagen. Er is geen enkele verbetering merkbaar.

Ook over de gegevens en de cijfers zelf ben ik niet tevreden. De vicegouverneur vermeldt trouwens nergens in zijn taalrapport dat de rondzendbrieven van 2004 niet alleen door de Raad van State zijn geschorst, maar inmiddels ook zijn vernietigd. Nochtans heeft dat gegeven een belangrijke invloed op de voorstelling van de cijfers. De vicegouverneur zegt dat hij de taalwetgeving toepast zoals dat voor de invoering van de rondzendbrieven gebeurde, maar hanteert toch een onwettelijke beslissing om een onderscheid te maken tussen twee bepaalde categorieën. De eerste categorie betreft personeelsleden die geen taalbrevet kunnen voorleggen en wiens benoeming wordt geschorst. De tweede categorie betreft personeelsleden zonder taalbrevet die niet worden geschorst met het argument dat hun benoeming

M. le président.- La parole est à M. Lootens-Stael.

M. Dominiek Lootens-Stael (en néerlandais).- *Le Vlaams Belang se réjouit de voir les autres partis flamands faire preuve d'une vigilance accrue et interpeller systématiquement à propos des rapports linguistiques, ce que j'étais souvent le seul à faire auparavant. Cela permet de voir cette question abordée dans les médias, qui ne publient pas nos communiqués de presse, mais bien ceux des autres partis.*

Toutefois, les politiciens francophones ne semblent toujours pas prendre conscience de la gravité de la situation.

Par ailleurs, le vice-gouverneur ne mentionne nulle part dans son rapport linguistique que les circulaires de 2004 ne sont pas seulement suspendues par le Conseil d'Etat, mais également annulées, ce qui a une influence non négligeable sur la présentation des chiffres. Il prétend qu'il continue à appliquer la législation de la même manière qu'avant l'introduction des circulaires, mais il prend malgré tout des décisions illégales à l'égard de certaines catégories du personnel, d'une part ceux qui n'ont pas obtenu le brevet linguistique et dont la nomination est suspendue, et d'autre part ceux qui ne possèdent pas non plus le brevet, mais dont la nomination n'est pas suspendue sous prétexte d'assurer la continuité du service.

La diminution, exprimée en pourcentages, du nombre de décisions illégales pour des membres du personnel des CPAS, ne suffit pas à dissimuler l'augmentation des nominations illégales en

voorlopig wordt aanvaard om de continuïteit van de dienstverlening te verzekeren. In beide gevallen gaat het nochtans over onwettelijke beslissingen.

Als we de cijfers analyseren, moeten we vaststellen dat de toestand nog is verslechterd. De procentuele verlaging van het aantal onwettige beslissingen voor OCMW-personeelsleden kan niet verdoezelen dat de absolute cijfers van de onwettige benoemingen wel degelijk stijgen. Er is een toename met 100 onwettige benoemingen genoteerd.

Globaal bekeken, en afgezien van een lichte trendbreuk bij de gemeenten in 2007, is het aantal contractuele personeelsleden dat voorlopig wordt aanvaard voor de continuïteit van de dienstverlening sterk toegenomen. Ik heb niet alleen met 2006, maar ook met eerdere jaren vergeleken.

Voor het statutaire personeel zijn de resultaten blijkbaar wel goed. Hoe komt het dat het mogelijk is om tweetalig personeel te vinden voor statutaire functies, maar niet voor contractuele functies? Ik stel ook vast dat de geschorste en vernietigde rondzendbrieven voorzagen in de mogelijkheid dat gemeenten en OCMW's die geen personeel met een taalbrevet konden vinden, een beroep doen op de werfreserve van de BGDA. Ook die regel lappen heel wat overheden aan hun laars. Blijkbaar gebruikt men de wetgeving een beetje à la carte.

De vicegouverneur schrijft in zijn conclusie dat hij geen duidelijk overzicht heeft van het aantal vernietigingen van geschorste beslissingen. Hoe is dat mogelijk? Kan de regering duidelijkheid scheppen? Het kan toch niet zo moeilijk zijn om de vicegouverneur alle nodige gegevens te bezorgen? Laat die mistgordijnen toch achterwege.

Ik wil nog iets zeggen over het hoofdstuk "klachten" in het taalrapport. Wie de realiteit op het terrein kent, weet dat dat hoofdstuk lachwekkend is. Als particulieren al de moed hebben en de moeite willen doen om een klacht in te dienen, kunnen ze vaak onvoldoende elementen aanbrenge voor het onderzoek. Het is een soort van verklikkingssysteem dat onverantwoord is en geen realistisch beeld geeft van de ernst van de situatie.

Soms hoor ik Franstalige politici lovende woorden

chiffres absolus.

Globalement, et mis à part une légère rupture de tendance dans le chef des communes en 2007, le nombre de contrats temporaires conclus pour assurer la continuité du service enregistré une forte augmentation.

Comment expliquez-vous qu'il soit possible de trouver du personnel bilingue pour les fonctions statutaires et pas pour les fonctions contractuelles ? Nous constatons également que les communes et CPAS se moquent de la possibilité, inscrite dans les circulaires suspendues et annulées, de faire appel à la réserve de recrutement de l'ORBEM s'ils ne trouvent pas de personnel en possession d'un brevet linguistique.

Le vice-gouverneur écrit dans ses conclusions qu'il n'a pas de vision claire du nombre de décisions suspendues qui ont été annulées. Est-il si difficile de lui transmettre les données nécessaires ?

Enfin, le chapitre "plaintes" du rapport linguistique est risible au regard de la réalité de terrain. La requête des particuliers qui ont le courage et se donnent la peine de porter plainte s'assimile en réalité davantage à une sorte de délation, vu le peu d'éléments concrets qui sont à leur disposition.

Bruxelles pourrait peut-être s'inspirer de la police linguistique canadienne, qui lutte contre les infractions aux lois linguistiques. Je plaide également en faveur d'une infrastructure professionnelle pour remédier à cette problématique et appliquer de véritables sanctions.

Pour les fonctions de chef de service et supérieures, le vice-gouverneur justifie les nominations illégales, d'une part par le fait que l'introduction de la réglementation concernant les services de police - qui a pourtant dix ans - porterait atteinte à la parité et, d'autre part, par le départ à la retraite de certains fonctionnaires. Cela ne peut cependant expliquer les importants écarts dont il est question.

Le vice-gouverneur constate que le rapport linguistique ne montre que la partie visible de

spreken over het systeem dat in Quebec wordt gebruikt. Sommige zaken kunnen we inderdaad overnemen in Brussel. Ik denk bijvoorbeeld aan de Canadese taalpolitie die optreedt tegen overtredingen tegen de taalwetgeving. Ik pleit ook voor professionele infrastructuur om aan de problematiek van de taalovertradingen te verhelpen en voor reële sancties.

Inzake de functies van afdelingschef en hoger, verwijst de vicegouverneur naar twee excuses om de onwettige benoemingen goed te praten. Enerzijds zegt hij dat de pariteit is aangetast door de invoering van de reglementering inzake de politiediensten. Die wetgeving is inmiddels tien jaar oud. De afwijkingen zouden inmiddels moeten zijn weggewerkt. Het tweede excuus heeft te maken met de pensionering van bepaalde ambtenaren. Ik kan aannemen dat dat kleine verschillen veroorzaakt, maar hier is er sprake van grote afwijkingen.

De vicegouverneur stelt vast dat het taalrapport enkel op het topje van de ijsberg wijst. Politiediensten, administraties van het Brussels Gewest, ziekenhuizen, gemeentebesturen, OCMW's enzovoort vallen vaak buiten de controle van de vicegouverneur.

Een week geleden moest ik 's nachts naar een politiekantoor in Jette. Er was slechts één politieagent aanwezig. Die man zei dat hij geen Nederlands sprak. In mijn geval was dat niet erg, want het ging niet over een ernstige zaak, maar dat is niet altijd het geval. Het probleem is dikwijls groter dan het lijkt.

Ik pleit voor een efficiënte en pragmatische controle op de tweetaligheid.

Ik ben niet naïef. Stilaan heb ik begrepen dat het niet daadwerkelijk de bedoeling is om echt werk te maken van tweetaligheid. Ik berust daar niet in en zal u blijven interpellieren over dit onderwerp. Wie weet leidt het ooit tot enige verbetering.

De voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president.- Mijn standpunt hierover is u allen bekend. De nationale taalwet dient zo vlug mogelijk te worden gewijzigd. Dat is ook de wens van de regering. De nota die werd ingediend bij de Octopus-groep

l'iceberg. Les services de police, les administrations de la Région bruxelloise, les hôpitaux, les administrations communales, les CPAS, etc., tombent souvent hors du contrôle du vice-gouverneur.

Je plaide pour un contrôle efficace et pragmatique du bilinguisme.

J'ai fini par comprendre que le but réel n'était pas d'oeuvrer véritablement au bilinguisme. Mais je ne m'y résigne pas et je continuerai à vous interpellier sur ce sujet. Cela pourra peut-être contribuer à une amélioration.

M. le président.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).- *Vous connaissez tous mon avis sur la question. Il importe que la loi linguistique nationale soit modifiée dans les plus brefs délais. Le gouvernement a déposé une note en ce sens*

bevat een verwijzing naar de noodzaak om de taalwet te veranderen.

Het is nog steeds moeilijk om in het gewest tweetalig personeel te vinden. Enerzijds zijn er de wettelijke vereisten die op het terrein moeilijk te verwezenlijken zijn, anderzijds is er het gebrek aan gemeentepersoneel. Dat alles moet gezien worden in een context van afnemende aantrekkelijkheid van bepaalde functies omwille van de aangeboden loonvoorwaarden, de levensduurte in het gewest, de concurrentie van de aangrenzende gewesten en de financieringsproblemen van het gewest en van de gemeenten.

Ik wil uitdrukkelijk mijn gehechtheid bevestigen aan de goede werking van de plaatselijke overheden, de gemeenten en de OCMW's. Met deze goede werking bedoel ik dat deze diensten, indien dat mogelijk is, tweetalig moeten zijn en dat het gewest alles in het werk moet stellen om tweetalig personeel in dienst te nemen.

Meer dan ooit ben ik er vandaag van overtuigd, vooral gelet op de huidige financiële en kredietcrisis, dat de plaatselijke besturen een essentiële eerstelijnsfunctie vervullen in het beleid. Het is van het grootste belang dat de toezichthoudende overheid zich niet opstelt op een manier die het onmogelijk maakt om personeel in dienst te nemen en te voorzien in de noden van de besturen. Dat zou het beginsel van de continuïteit van de openbare dienst in gevaar brengen en kunnen leiden tot een verlamming van de plaatselijke besturen.

Het verslag van de vice-gouverneur bevestigt dat het moeilijk is om een evolutie vast te stellen in dit dossier. Er moet immers rekening gehouden worden met de evolutie van de wetgeving, met de omzendbrieven van de regering en met de gerechtelijke actualiteit. Zo viel het politiepersoneel onder de gemeente tot in januari 2001.

Het is duidelijk dat de schorsing en de vernietiging van de omzendbrieven over de taalhoffelijkheid een weerslag hebben op het aantal schorsingen door de vicegouverneur.

Concreet betekent dat 175 schorsingen in 2004, 619 in 2005 en 548 in 2006.

Het verslag van de vicegouverneur toont duidelijk

auprès du groupe Octopus.

Toutefois, recruter du personnel bilingue en Région bruxelloise reste laborieux, car les exigences légales sont difficiles à rencontrer sur le terrain et il y a déjà un manque de personnel au niveau communal. Certaines fonctions sont peu attractives en raison des rémunérations insuffisantes qu'elles offrent, du coût de la vie en Région bruxelloise, de la concurrence des Régions voisines et des problèmes de financement de la Région et des communes.

Je confirme mon attachement au bon fonctionnement des administrations locales, des communes et des CPAS. Par "bon fonctionnement", je veux dire que ces services, lorsque c'est possible, doivent être bilingues et que la Région doit tout mettre en oeuvre pour engager du personnel bilingue.

Il est cependant essentiel que l'intervention de l'autorité de tutelle n'entrave pas l'engagement de personnel et n'empêche pas les administrations de satisfaire à leurs besoins. Cela mettrait en péril le principe de continuité du service public et risquerait de paralyser les administrations locales.

Le rapport du vice-gouverneur confirme qu'il est difficile de constater une évolution dans ce dossier. Il importe en effet de tenir compte de l'évolution de la législation, des circulaires du gouvernement et de l'actualité judiciaire. Ainsi, le personnel de police relevait des communes jusqu'en janvier 2001.

Il est clair que la suspension et l'annulation des circulaires relatives à la courtoisie linguistique ont une incidence sur le nombre de suspensions prononcées par le vice-gouverneur. Concrètement, 175 suspensions ont été prononcées en 2004, 619 en 2005 et 548 en 2006.

Le rapport du vice-gouverneur indique clairement que les accords de courtoisie linguistique ont permis à pas moins de 126 membres du personnel de régulariser leur situation au cours des cinq dernières années.

Par ailleurs, la Région a déployé d'importants efforts pour favoriser le bilinguisme, et elle continuera de le faire. Il n'y a cependant pas

aan dat de taalhoffelijkheidsakkoorden niet minder dan 126 personeelsleden in staat hebben gesteld hun toestand gedurende de voorbije vijf jaar te regulariseren. Het cijfer blijft dus stijgen.

Ik wijs nogmaals op het feit dat het gewest grote inspanningen heeft geleverd om de tweetaligheid te bevorderen. Ik beschik over cijfermateriaal inzake de middelen die zijn geïnvesteerd in taalopleidingen voor gemeentelijke ambtenaren. Die richting zullen we blijven volgen. Maar er is geen andere uitweg: de taalwet moet worden aangepast aan de reële behoeften van de diensten en van de bevolking.

Dat de vicegouverneur zou gezegd hebben dat dit nog maar het topje van de ijsberg is, is me nooit ter ore gekomen. Waar hebt u die uitspraak gehoord of gelezen?

De heer Dominiek Lootens-Stael.- De vicegouverneur zegt dat hij alleen over de gegevens inzake de gemeentebesturen en de OCMW's beschikt. Het toezicht op de naleving van de taalwetgeving bij andere overheidsdiensten (bij de politiediensten, de administratie, enzovoort) wordt door een andere instantie uitgeoefend. De vicegouverneur wil hiermee zeggen dat de toestand in feite nog veel erger is. Niet alleen bij de gemeenten en bij de OCMW's zijn er problemen, maar overal in het Brusselse openbare leven.

Als de politie je op een nachtelijk uur niet in het Nederlands kan bedienen, is dat zeer ergerlijk. Bij een ernstig voorval kan het probleem van eentaligheid (of het nu om het Nederlands of om het Frans gaat) echter nog veel grotere gevolgen hebben.

U zegt losweg dat de tweetaligheid van de dienst moet vooropstaan. Ik ben het daar niet mee eens. Dat het personeel tweetalig dient te zijn, is niet alleen een wettelijk voorschrift, het is ook een kwestie van gezond verstand. Sommige mensen die eenvoudige functies uitoefenen, slagen erin de tweede landstaal te leren. Waarom lukken de anderen daar dan niet in? Blijkbaar zijn ze niet echt van goede wil. We vragen niet dat men perfect tweetalig is, maar wel dat men in staat is zich uit te drukken over onderwerpen die in het werk aan bod komen.

d'autre issue que l'adaptation des lois linguistiques aux besoins réels des services et de la population.

Je n'ai jamais entendu le vice-gouverneur dire qu'il ne s'agit que du sommet de l'iceberg. D'où tenez-vous cette déclaration ?

M. Dominiek Lootens-Stael (en néerlandais).- *Le vice-gouverneur déclare qu'il ne dispose que des données relatives aux administrations communales et aux CPAS. Le contrôle du respect de la législation linguistique au sein d'autres services publics est exercé par une autre instance. Le vice-gouverneur entend par là que la situation est en réalité bien pire.*

Je ne suis pas d'accord avec vous quand vous dites que le bilinguisme du service doit prévaloir. Nous ne demandons pas que le personnel soit parfaitement bilingue, mais il doit être en mesure de s'exprimer sur des sujets qui relèvent de son travail.

De heer Charles Picqué, minister-president.- Dat is niet zo eenvoudig. Heel wat politieagenten zijn afkomstig uit Wallonië en willen zo snel mogelijk worden overgeplaatst. Zij spreken meestal geen Nederlands en zijn niet op de hoogte van de Brusselse realiteit. Het probleem betreft dus niet alleen de taalkennis. Het is bijzonder moeilijk om politieagenten te vinden die in Brussel willen werken.

De Brusselaars zijn jammer genoeg het slachtoffer van de huidige situatie. Dat is de reden waarom wij de tweetaligheid moeten bevorderen (bijvoorbeeld via bijkomende middelen voor de taalvormingen) en de taaleisen aan de functie moeten aanpassen.

De heer Dominiek Lootens-Stael.- Wij vragen niet meer dan een functionele tweetaligheid bij mensen die in contact staan met het publiek. Wij vragen dus geen abnormale dingen, maar blijkbaar is dat niet mogelijk. Er schort misschien iets aan het Franstalig onderwijs, maar dat neemt niet weg dat de wet moet worden nageleefd.

De heer Charles Picqué, minister-president.- De Nederlandstaligen hebben inderdaad recht op een goed onthaal in de gemeentediensten en de OCMW's, maar in de praktijk is het heel moeilijkom goede tweetaligen te vinden. Dat is geen bewijs van slechte wil, maar het weerspiegelt de realiteit op het terrein.

De heer Walter Vandenbossche.- Wij verschillen fundamenteel van samenlevingsvisie. Waarom lukt het wel bij de statutairen en niet bij de contractuelen? Het verschil is gewoon dat het taalbrevet bij de enen afdwingbaar is en bij de anderen niet. In de privésector vindt men duizenden mensen die meertalig zijn. Dat komt omdat men daar de job niet krijgt als men niet aan de gevraagde taaleisen voldoet. Via het taalhoffelijkheidssakkoord geven wij de contractuelen twee jaar de tijd om Nederlands te leren. Als de politieke wil evenwel ontbreekt, zal er nooit iets veranderen. In de discussie over de taalwetgeving zullen wij niet samen vechten maar tegenover elkaar staan.

De heer Charles Picqué, minister-president.- Sinds 2005 zijn de cursussen helemaal gratis dankzij de verhoogde gewestelijke tegemoetkoming. Dat is het bewijs dat wij de politieke wil hebben om de toestand te verhelpen.

M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).- *De nombreux agents de police sont originaires de Wallonie. La plupart d'entre eux ne parlent pas le néerlandais et ne connaissent pas la réalité bruxelloise. Le problème n'est pas seulement linguistique. Il est difficile de trouver des agents de police qui veulent travailler à Bruxelles.*

Les Bruxellois sont victimes de la situation. C'est la raison pour laquelle nous devons encourager le bilinguisme - notamment en octroyant des moyens pour des formations linguistiques - et adapter les exigences linguistiques à la fonction.

M. Dominiek Lootens-Stael (en néerlandais).- *Nous ne demandons pas plus qu'un bilinguisme fonctionnel chez les personnes qui sont en contact avec le public, mais ce n'est manifestement pas possible. Même si l'enseignement francophone a des manquements, la loi doit être appliquée.*

M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).- *Les néerlandophones ont droit à un bon accueil dans les services communaux et les CPAS, mais dans la pratique, il est très difficile de trouver de bons bilingues.*

M. Walter Vandenbossche (en néerlandais).- *Nos perceptions diffèrent fondamentalement. Pourquoi cela fonctionne-t-il avec les statutaires, et pas avec les contractuels? Dans le secteur privé, il y a des milliers de multilingues, notamment parce que les exigences linguistiques y conditionnent l'obtention de l'emploi. Les accords de courtoisie linguistique permettent aux contractuels de disposer de deux ans pour apprendre le néerlandais. Sans volonté politique, rien ne changera.*

M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).- *Depuis 2005, les cours sont entièrement gratuits grâce à l'intervention accrue de la Région. C'est la preuve que nous avons la volonté de changer la situation.*

De heer Walter Vandenbossche.- Zolang u niet sanctioneert, zal er niets veranderen.

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAAG

De voorzitter.- Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer de Clippele.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER OLIVIER DE CLIPPELE

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de goedkeuringstermijnen voor de toezichthoudende overheid".

De voorzitter.- De heer de Clippele heeft het woord.

De heer Olivier de Clippele (*in het Frans*).- *De regering wacht meer dan eens het verstrijken van de termijn af voor de goedkeuring of wijziging van een begroting of voor de goedkeuring van rekeningen en bestekken, zodat een en ander automatisch wordt goedgekeurd. Kan de regering niet proactief optreden en een standpunt innemen?*

De diensten van de minister-president hebben in dit verband verklaard dat de nieuwe gemeentewet hier niet van toepassing is, maar wel de ordonnantie

M. Walter Vandenbossche (*en néerlandais*).- *Tant que vous ne sanctionnerez pas, rien ne changera.*

- *L'incident est clos.*

QUESTION ORALE

M. le président.- L'ordre du jour appelle la question orale de M. de Clippele.

QUESTION ORALE DE M. OLIVIER DE CLIPPELE

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "les délais d'approbation par la tutelle".

M. le président.- La parole est à M. de Clippele.

M. Olivier de Clippele.- Ma question porte sur les délais d'approbation par la tutelle des budgets ou modifications budgétaires, des comptes, cahiers des charges, etc., des entités communales. Nous nous demandons fondamentalement pourquoi la Région attend toujours l'ultime délai pour en arriver à l'approbation par l'écoulement du délai. Ne serait-il pas mieux que la Région ait un rôle plus pro-actif et prenne position? Nous avons l'impression que la Région craint parfois d'approuver formellement et vise l'approbation par

van 14 mei 1998.

Hoeveel dossiers worden er onderzocht? Kan de minister-president de dossiers uitsplitsen naargelang het type ervan (begroting, begrotingswijziging, rekeningen, enzovoort)? Hoeveel dossiers worden er geannuleerd, geschorst en aanvaard?

Hoeveel dossiers worden er per type goedgekeurd door het verstrijken van de termijn? Is dat verantwoord?

De voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).*- Deze materie wordt inderdaad geregeld bij de ordonnantie van 14 mei 1998. In de praktijk is er geen enkel verschil met betrekking tot het resultaat, of de gemeente een goedkeuringsbesluit wordt toegezonden of het de goedkeuring verkrijgt door het verstrijken van de termijn.

In het totaal heeft de administratie 12.188 dossiers ontvangen in 2006 en 12.345 in 2007. Er bestaan geen gegevens per type dossier.

Ik zal u een overzicht van de dossiers bezorgen.

Ik heb een onderscheid gemaakt tussen de vier directies van de administratie van de plaatselijke besturen.

Beslissingen die als goedgekeurd dienen te worden beschouwd wegens overschrijding van de wettelijke termijn, vereisen geen enkele juridische handeling ter bekrachtiging van de voogdijoverheid. Er bestaan geen cijfergegevens over deze categorie.

De administratie onderzoekt elk dossier dat haar ter goedkeuring wordt voorgelegd zeer nauwgezet. Wanneer er geen formele beslissing wordt

l'écoulement du délai.

Dans ma question, j'ai fait référence à la nouvelle loi communale. J'ai appris entre-temps, par vos services, M. le ministre-président, que ce n'est pas la nouvelle loi communale qui s'applique ici, mais bien l'ordonnance du 14 mai 1998.

Quel est le nombre de dossiers qui sont analysés ? Pouvez-vous nous fournir une ventilation par type de dossier - budget, modification budgétaire, comptes, cahier des charges ? Pourriez-vous également m'indiquer le nombre de dossiers annulés, suspendus et acceptés ?

Pour chaque subdivision, pourriez-vous m'informer du nombre de dossiers acceptés par dépassement du délai ? Si la proportion de dossiers acceptés par dépassement du délai est importante, comment justifiez-vous cette méthode ? Est-ce un moyen pour l'administration de tutelle de ne pas prendre ses responsabilités ?

M. le président.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Comme M. de Clippele l'a rappelé, c'est l'ordonnance de mai 1998 qui organise la tutelle administrative et détermine les règles applicables dont nous parlons ici. Contrairement à ce qui était applicable sous la législation fédérale antérieure, chaque décision de tutelle prise en vertu de cette ordonnance doit être non seulement prise dans le délai de tutelle, mais également être notifiée à la commune dans le même délai.

Quand une décision communale est soumise à la tutelle d'approbation, la décision de non-approbation doit donc être envoyée à la commune dans le délai de tutelle. S'il résulte de l'analyse d'un dossier soumis à approbation que la décision ne soulève pas d'objection, l'approbation de la décision peut être conférée soit de manière formelle au moyen d'un arrêté d'approbation, soit par expiration du délai, en vertu de l'article 14, alinéa 5, de l'ordonnance susmentionnée, selon lequel l'acte est réputé approuvé si les délais pour notifier la non-approbation ne sont pas respectés

Le fait qu'une décision communale soit approuvée formellement par un arrêté d'approbation ou qu'elle devienne exécutoire de plein droit par expiration du délai de tutelle n'a aucune influence

geschreven, is dat enkel om praktische en technische redenen.

Het algemeen belang mag niet worden geschaad en mijn administratie laat de termijn om een advies uit te spreken nooit verstrijken om haar verantwoordelijkheden te ontlopen. Ik zal u later cijfers bezorgen. Het gaat echter vooral over zaken van ondergeschikt belang. Het zou schadelijke gevolgen hebben als we de huidige regeling zouden aanpassen.

De voorzitter.- De heer de Clippele heeft het woord.

De heer Olivier de Clippele (in het Frans).- *Ik leid uit uw antwoord af dat de gemeenten voor specifieke dossiers een versnelde behandeling kunnen vragen, zodat een gemeente die geen veertig dagen op een beslissing kan wachten,*

sur l'effet qui en résulte. La décision de la commune devient exécutoire dans les deux cas.

Au total, l'administration a réceptionné le nombre suivant de dossiers : 12.188 dossiers en 2006 et 12.345 dossiers en 2007. Pour l'ensemble de ces dossiers, il n'existe pas de statistiques faisant apparaître les différentes mesures de tutelle prises dans chaque type de matière possible. La lecture risque d'être fastidieuse. Mais je vous ferai remettre le tableau concerné.

Nous avons subdivisé les données en question entre les quatre directions de l'administration des pouvoirs locaux.

Les décisions qui doivent être considérées comme étant approuvées par expiration du délai n'exigent aucun acte juridique de la part de l'autorité publique de tutelle. Aucune donnée chiffrée n'est actuellement disponible à ce sujet.

L'administration n'échappe-t-elle pas à ses responsabilités lorsqu'elle ne prend aucune décision formelle ? L'administration examine en profondeur chaque dossier soumis à sa tutelle d'approbation. Quand elle ne procède pas à la rédaction formelle d'un arrêté d'approbation, c'est uniquement pour des raisons pratiques et techniques.

Nous mesurons évidemment les conséquences d'une approbation par dépassement du délai. Si jamais l'intérêt général devait être mis en cause, nous n'utiliserions bien entendu pas cette procédure pour fuir nos responsabilités. En tout cas, je vous livrerai ultérieurement les chiffres des expirations du délai. Cela dit, je puis déjà vous dire qu'elles portent sur des sujets subalternes et pour lesquels l'exigence d'une vérification ultime conduisant à l'annulation entraînerait des conséquences trop dommageables pour qu'il en soit ainsi.

M. le président.- La parole est à M. de Clippele.

M. Olivier de Clippele.- Je déduis de votre réponse qu'il est possible pour des communes de demander à propos de dossiers bien particuliers un examen accéléré de la décision, de sorte que la commune ayant besoin d'une décision plus rapide

sneller antwoord krijgt.

De heer Charles Picqué, minister-president (*in het Frans*).- *Ja, maar dat kan enkel als er een goede reden voor is.*

De heer Olivier de Clippelle (*in het Frans*).- *Er bestaan enkel goede redenen.*

De heer Charles Picqué, minister-president (*in het Frans*).- *Een versnelde behandeling is enkel mogelijk om redenen van algemeen belang, of als het uitblijven van een beslissing ernstige gevolgen zou hebben.*

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIES

De voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW MARIE-PAULE QUIX

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "het crècheplan van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN MEVROUW CAROLINE PERSOONS,

que le délai de quarante jours puisse obtenir plus vite une approbation formelle.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Il faut invoquer de bonnes causes, évidemment.

M. Olivier de Clippelle.- Il n'y a que de bonnes causes.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Il faut invoquer l'intérêt général ou les conséquences graves que provoquerait une absence d'approbation de décision dans un délai rapide.

- L'incident est clos.

INTERPELLATIONS

M. le président.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE MME MARIE-PAULE QUIX

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "le Plan crèches du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale".

INTERPELLATION JOINTE DE MME CAROLINE PERSOONS,

betreffende "de renovatie van infrastructuur bestemd voor crèches."

De voorzitter.- Bij afwezigheid van mevrouw Caroline Persoons, die verontschuldigd is, wordt de toegevoegde interpellatie geacht te zijn ingetrokken.

Mevrouw Quix heeft het woord.

Mevrouw Marie-Paule Quix.- De kinderopvang in Brussel blijft een probleemsector. Daarom werd er in het regeerakkoord een crècheplan opgenomen. Reeds bij de bespreking van het regeerakkoord heeft de sp.a+VlaamsProgressieven-fractie erop gewezen dat kinderopvang geen gewestmaterie is. Omwille van de grote behoefte aan kinderopvang werd met die opmerking geen rekening gehouden.

Uiteraard zijn voldoende opvangmogelijkheden voor kinderen noodzakelijk om vrouwen toe te laten arbeid en gezin te combineren. Kinderopvang is daarnaast ook een must voor vrouwen die een opleiding wensen te volgen, zodat ze beschikbaar worden voor de arbeidsmarkt. Een flexibele en occasionele kinderopvang is dan ook een noodzaak.

De wetgever heeft bepaald dat kinderopvang een bevoegdheid is van de gemeenschappen. Kinderopvang is immers een persoonsgebonden materie, net zoals gezins- en jeugdbeleid. Wie de noodzaak inziet om de bevoegdheidspakketten homogeen te maken of te behouden, moet ook inzien dat kinderopvang tot de bevoegdheid van de gemeenschappen behoort.

Om de financiële overheidsmiddelen zo efficiënt mogelijk te besteden, is het bijgevolg aangewezen dat elk bevoegdheidsniveau zich aan de eigen bevoegdheden houdt. Dat gebeurt echter niet. Er zijn nu institutionele onderhandelingen en die vormen een goede gelegenheid om dit probleem op te lossen.

Er is ook een gegronde reden dat er gemeenschaps- en gewestmateries zijn. Als iedereen zich echter met alles gaat bemoeien is er geen sprake meer van een efficiënt beleid en worden er nog meer middelen verspild.

Om die klip te omzeilen, heeft de regering het geld voor de kinderopvang naar de gemeenten

concernant "la rénovation d'infrastructures consacrées aux crèches."

M. le président.- En l'absence de Mme Caroline Persoons, excusée, l'interpellation jointe est considérée comme retirée.

La parole est à Mme Quix.

Mme Marie-Paule Quix (en néerlandais).- *La garde d'enfants reste un secteur problématique à Bruxelles, raison pour laquelle l'accord de gouvernement comprend un Plan crèches. Lors des discussions relatives à cet accord, le groupe sp.a+VlaamsProgressieven avait déjà indiqué que la garde d'enfants n'était pas une matière régionale. Cette remarque n'avait pas été prise en compte.*

Notre Région doit certes disposer d'un nombre suffisant de places d'accueil, pour permettre aux femmes de combiner travail et famille, de suivre une formation et d'être disponibles sur le marché du travail.

Le législateur a cependant stipulé que la garde d'enfants était une compétence des Communautés. Il s'agit d'une matière personnalisable, tout comme la politique de la famille et de la jeunesse. Chaque niveau de pouvoir doit s'en tenir à ses compétences pour éviter de disperser les fonds publics et de déforcer la politique qu'il mène.

Pour éviter cet écueil, le gouvernement a confié aux communes les fonds destinés à la garde d'enfants. Le Conseil d'Etat a rendu un avis clair à ce sujet en mai 2007. Il stipule que le gouvernement de la Région n'est pas compétent pour la construction de crèches, y compris par l'intermédiaire des communes.

Le gouvernement s'est ainsi risqué sur un terrain mouvant, car la Cour constitutionnelle doit annuler systématiquement les dispositions budgétaires touchant à des matières dont le législateur concerné n'a pas la compétence.

De plus, les communes créent presque exclusivement des crèches francophones. Seule la commune de Molenbeek envisagerait une crèche néerlandophone.

doorgesluisd. De Raad van State heeft daarover in mei 2007 een duidelijk advies verstrekt waarin te lezen staat dat de Brusselse Hoofdstedelijke Regering niet bevoegd is om crèches te bouwen, ook niet via de gemeenten.

De regering begeeft zich op glad ijs, want het Grondwettelijk Hof zou systematisch begrotingsbepalingen vernietigen die ingrijpen in aangelegenheden waarvoor de betrokken wetgever niet bevoegd is.

Een ander punt dat de wenkbrauwen doet fronsen, is het feit dat de gemeenten bijna uitsluitend Franstalige crèches oprichten. Alleen Molenbeek zou één Nederlandstalige crèche plannen. De VGC heeft daaraan al een debat gewijd.

Allicht zullen sommigen van mening zijn dat mijn interpellatie getuigt van wereldvreemdheid, van onbegrip voor de noden van de mensen. Wel, dat is niet het geval. Ik vind dat men van een minister-president mag verwachten dat hij zich ten volle concentreert op de bevoegdheden van het eigen gewest en dat hij de andere beleidsniveaus (in dit geval de gemeenschappen) op hun verantwoordelijkheid wijst. De regering klaagt steeds opnieuw (en terecht!) de grote financiële noden van het gewest aan. Juist daarom lijkt het me niet verstandig om de povere gewestmiddelen voor gemeenschapsbevoegdheden uit te geven.

Wat gebeurt er als het gewest zich met gemeenschapsbevoegdheden bezighoudt? Dan gaat het geld uitsluitend naar Franstalige initiatieven! Dat is onaanvaardbaar. Ik ben een absolute voorstander van een harmonieus samenleven tussen alle bevolkingsgroepen, maar dan moet er voor die bevolkingsgroepen ook voldoende respect zijn. Het geld moet eerlijk worden verdeeld, al was het maar volgens een 80-20-verhouding. Geen enkele Nederlandstalige crèche oprichten, dat is toch wel van het goede te veel.

Waarom houdt de Brusselse Hoofdstedelijke Regering geen rekening met het advies van de Raad van State? Welke zullen de gevolgen zijn als het Grondwettelijk Hof een aantal begrotingsbepalingen vernietigt? Hoe zult u ervoor zorgen dat er in de toekomst ook Nederlandstalige crèches komen?

Hetzelfde probleem doet zich voor op het vlak van

On est en droit d'attendre d'un ministre-président qu'il se concentre pleinement sur les compétences de sa Région et qu'il renvoie les autres niveaux de pouvoir à leurs responsabilités. D'autant plus que le gouvernement dénonce à nouveau - et à juste titre - les importants besoins financiers de la Région.

Par ailleurs, quand la Région s'ingère dans les compétences communautaires, l'argent va exclusivement aux initiatives francophones ! C'est inacceptable. Je suis une fervente partisane d'une cohabitation harmonieuse entre toutes les catégories de la population, mais il faut témoigner de respect envers ces différentes catégories. L'argent doit être réparti équitablement.

Pourquoi le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ne tient-il pas compte de l'avis du Conseil d'Etat ? Quelles seront les conséquences lorsque la Cour constitutionnelle annulera certaines dispositions budgétaires ? Comment veillerez-vous à ce que des crèches néerlandophones soient aussi créées à l'avenir ?

Le même problème se pose avec les contrats de quartier. Alors que, dans ce cadre, de bons projets de crèches néerlandophones sont régulièrement introduits, aucun n'a été retenu jusqu'à présent.

de wijkcontracten, die het aanbieden van kinderopvang mogelijk maken. Hoewel er in dat kader regelmatig goede projecten voor Nederlandstalige crèches worden ingediend, is er tot op heden geen enkel weerhouden.

Bespreking

De voorzitter.- De heer Pivin heeft het woord.

De heer Philippe Pivin *(in het Frans).*- *Er is een nijpend gebrek aan kinderopvang van de Franse Gemeenschap, vooral in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De relatieve opvangcapaciteit is gedaald.*

Die evolutie is zorgwekkend, want in geen enkel ander gewest is het geboortecijfer zo hoog. Er is een voorstel van resolutie ingediend in het Parlement francophone bruxellois. Enkel als iedereen meewerkt, kan er hoop op beterschap zijn.

De regering heeft op 10 april 2008 een besluit genomen over de subsidiëring van de Brusselse gemeenten voor de renovatie van crèches. Dat is een goede zaak.

Het besluit werd pas op 16 juni 2008 in het Belgisch Staatsblad gepubliceerd, terwijl de gemeenten uiterlijk op 15 juni 2008 moesten reageren op de projectoproep. Nochtans wordt in de inleiding van het besluit verwezen naar de spoedprocedure waarmee de Raad van State een advies moest uitspreken.

De spoedprocedure werd met de volgende redenen gemotiveerd:

- de gemeenten moesten voldoende tijd hebben om voor 16 juni 2008 op de projectoproep te reageren en tegen 2 november 2008 een definitief voorstel in te dienen;

- de Brusselse regering ontving pas op 28 januari 2008 het advies van de werkgroep die zich met de crèches bezighield;

- het was noodzakelijk om de Franstalige Gemeenschapscommissie en de Vlaamse Gemeenschapscommissie bij de projectoproep te betrekken.

Discussion

M.le président.- La parole est à M. Pivin.

M. Philippe Pivin.- Le manque de structures d'accueil en matière de petite enfance est criant en Communauté française et, particulièrement, sur le territoire de la Région bruxelloise. Le taux de couverture moyen dans notre Région, en tenant compte du nombre de places d'accueil pour les enfants de 0 à 3 ans, les milieux d'accueil subventionné et non-subventionné par l'ONE confondus, n'est que de 21,5% en 2006, alors qu'il était encore de 22,5% en 2005.

Cette situation est d'autant plus alarmante que notre Région est celle qui connaît le taux d'évolution des naissances le plus important. Une proposition de résolution a, à ce propos, été déposée au Parlement francophone bruxellois. Ce n'est cependant que par une action commune et efficace de tous les acteurs concernés que l'on pourra, dans un délai raisonnable, améliorer cette situation.

A cet égard, le gouvernement a pris, en date du 10 avril 2008, un arrêté accordant des subventions aux communes de la Région bruxelloise pour la rénovation d'infrastructures consacrées aux crèches. Il s'agit d'une initiative positive.

Cependant, cet arrêté a été publié au Moniteur en date du 16 juin 2008, alors que les communes devaient répondre à cet appel à projets pour le 15 juin 2008. Ce télescopage de dates est d'autant plus interpellant que, dans le préambule de cet arrêté, il est fait mention de l'urgence de la procédure d'avis du Conseil d'Etat.

Cette urgence est justifiée par :

- l'impérative nécessité de laisser aux communes - qui s'étaient plaintes lors de l'appel à projet 2007 de l'insuffisance des délais leur étant conférés - des délais suffisants pour, d'une part, répondre à

Hoe verklaart u dat de procedure dit jaar zoveel vertraging heeft opgelopen? Welke gemeenten reageerden op tijd op de projectoproep? Hoeveel en welke projecten werden ingediend?

In 2007 is de procedure overhaast afgewerkt. Hoeveel gemeenten hebben er toen op de offerteaanvraag gereageerd en hoeveel projecten werden er geselecteerd?

Welke contacten zijn er met de ONE en met Kind & Gezin? Werd er bij de projectoproep rekening gehouden met de offerteaanvraag van de ONE?

Tijdens hoorzittingen in het parlement heeft de MR-fractie gewezen op de problemen met de verschillende termijnen die het gewest en de Franse Gemeenschap hanteren inzake vervaldagen en financiering. Welke waarborgen bestaan er inzake begeleiding, kwaliteit en financiering?

(De heer Ahmed El Ktibi, ondervoorzitter, treedt op als voorzitter.)

Volgens het besluit bedraagt de maximumsubsidie aan een gemeente 500.000 euro. Voor gemeenten die minstens een project indienen dat erkend werd door de ONE en door Kind & Gezin, wordt dat bedrag tot 800.000 euro opgetrokken, maar het blijft beperkt tot 50.000 euro voor projecten die door slechts een van deze instellingen werden goedgekeurd.

Hoe verklaart u deze vorm van financiering? In een aantal gemeenten zijn bijna 100% van de geboorteaangiftes en van de aanvragen voor kinderopvang in het Frans. Als die gemeenten zich alleen tot de ONE wenden, ontvangen ze dus maximaal 500.000 euro subsidie?

Koekelberg is een gemeente die in het gewest voorlaatste staat op het vlak van kinderopvang en die dankzij het wijkcontract een nieuw kinderdagverblijf kan bouwen.

l'appel à projets 2008 avant le 16 juin 2008, et, d'autre part, présenter un projet, finalisé avant le 2 novembre 2008;

- le fait que le gouvernement bruxellois n'a reçu qu'en date du 28 janvier 2008 l'avis, jugé indispensable, du groupe de travail régional visant à favoriser la création de places d'accueil dans les crèches;

- la nécessité d'associer la Commission communautaire française et la Vlaamse Gemeenschapscommissie (VGC), préalablement à l'appel à projets 2008.

Ces différents éléments ne manquent pas de susciter certaines interrogations.

Comment expliquez-vous que la procédure entamée cette année ait pris un tel retard ? Quelles sont les communes qui ont répondu dans les délais impartis à cet appel d'offres ? Combien de projets ont-ils été déposés ? Quelle est la nature de ces projets ?

Dès lors qu'une certaine précipitation avait déjà marqué la procédure en 2007, combien de communes avaient alors répondu à l'appel d'offres ? Combien de projets avaient-ils finalement été sélectionnés ?

Quels sont les contacts existants avec l'ONE et Kind & Gezin ? L'appel à projets s'est-il fait en bonne concordance avec l'ONE qui a lancé un appel d'offres le 22 septembre 2008 pour le volet 2 ?

Lors d'auditions menées au parlement, nous avons soulevé à plusieurs reprises la difficulté pour les communes ou initiateurs de projets d'être confrontés à des échéances et durées de financement différentes entre Région bruxelloise et Communauté française. De quelles assurances peut-on bénéficier en matière d'encadrement, de qualité et de financement de cet encadrement ?

(M. Ahmed El Ktibi, vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

Enfin, l'arrêté prévoit que "le montant des subsides accordés à une commune ne peut excéder 500.000 euros. Ce montant est porté à 800.000 euros pour les communes qui proposent au moins un projet agréé par l'ONE et un projet agréé par Kind & Gezin, mais il reste limité à 500.000 euros maximum pour l'ensemble des projets agréés par

De voorzitter.- Mevrouw Caron heeft het woord.

Mevrouw Danielle Caron (*in het Frans*).- *Crèches worden vaak stiefmoederlijk behandeld. Ik heb twee crèches gekend die waren ondergebracht in oude gebouwen die in heel slechte staat waren.*

De subsidies voor de gemeenten om in crèches te voorzien, waren broodnodig. Is het niet mogelijk om ook subsidies voor privécrèches te verstrekken? Er worden zware eisen gesteld aan personen die een kinderdagverblijf willen openen. Er zijn kandidaten genoeg, maar het is heel duur om met een crèche te beginnen.

Ik beweert niet dat het een mirakeloplossing zou zijn, maar ze zou wel voor beterschap kunnen zorgen.

Krijgen crèches extra subsidies voor duurzame ontwikkeling? Een hoog energieverbruik kan erg zwaar wegen op het budget van arme ouders.

Ik hoop dat het ooit mogelijk wordt om kinderopvang te betalen met dienstencheques. Het lijkt me ook een goed idee om kinderen te laten opvangen door senioren.

un seul de ces organismes".

Pouvez-vous m'expliquer ce financement différencié ? Certaines communes comptent une très large majorité de naissances déclarées en français (99,8% à Saint-Josse, 96,34% à Bruxelles-Ville, 94,4% à Woluwe-Saint-Lambert pour l'année 2002) et 100% de demandes de places de crèche en français. Est-ce à dire que si, en toute logique, elles se tournent uniquement vers l'ONE pour répondre à ces demandes, elles recevront moins de subsides que si elles se dirigeaient vers l'ONE et Kind & Gezin ?

Je suis pour ma part mandataire d'une commune qui se positionne à l'avant-dernière place en matière d'offres de places d'accueil en Région bruxelloise. Seule Molenbeek-Saint-Jean se place derrière Koekelberg dans ce domaine. Grâce au contrat de quartier que vous nous avez octroyé, nous avons récemment posé la première pierre d'une seconde crèche communale. Je serai dès lors très attentif à vos réponses.

M. le président.- La parole est à Mme Caron.

Mme Danielle Caron.- Je suis contente que ce sujet soit inscrit à l'ordre du jour de la commission. En effet, les crèches ont souvent été les parents pauvres. Moi-même, j'ai connu deux crèches qui étaient hébergées dans des baraquements datant de l'après-guerre. Elles étaient peu économiques en termes de chauffage, d'eau et d'électricité. De même, le bruit était si envahissant que nous avons l'impression de vivre dans un bâtiment en carton. Il suffisait de donner un coup dans un mur pour qu'un trou se creuse ! Si la première a été reconstruite en 2000, la seconde existe toujours.

Toujours est-il que les subsides qui ont été accordés aux communes étaient véritablement indispensables. J'irai même plus loin. Ne serait-il pas possible d'étendre cette subsidiation au secteur privé ? Beaucoup d'initiatives ne demanderaient pas mieux que d'éclore, mais les contraintes sont tellement lourdes pour des personnes souhaitant accueillir des enfants, soit à leur domicile, soit ailleurs, qu'elles doivent disposer de mannes financières importantes.

Si certaines structures privées étaient aidées, toutes les demandes ne seraient certainement pas

De voorzitter.- De heer Doyen heeft het woord.

De heer Hervé Doyen (in het Frans).- *Eigenlijk wou ik mijn opmerkingen vooral tot mevrouw Quix richten. Het is jammer dat ze er niet meer is.*

Eerlijk gezegd wijst haar betoog erop dat ze de realiteit op het terrein niet kent.

Het meest objectieve cijfer is de dekkingsgraad, het aantal kinderen per beschikbare opvangplaats. Langs Franstalige kant is er een nijpend tekort aan crèches. Langs Nederlandstalige kant is het probleem veel minder groot. Het lijkt me dan ook normaal dat we vooral inspanningen doen voor de Franstalige crèches.

Mevrouw Quix beweert steeds dat de gemeenten enkel in de Franse Gemeenschap zijn geïnteresseerd en niets doen voor de Vlaamse Gemeenschap. De realiteit op het terrein is anders.

In Jette is er bijvoorbeeld enkele jaren geleden een gloednieuwe Nederlandstalige gemeenteschool, gesubsidieerd door de Vlaamse Gemeenschap, opengegaan. De school telt tien klassen met elk ongeveer 15 leerlingen. De meeste leerlingen wonen overigens niet eens in Brussel.

Een beetje verderop bevindt zich de Franstalige gemeenteschool, waar 500 kinderen op elkaar gepakt zitten in oude gebouwen met 26 leerlingen per klas.

Ik kan nog meer voorbeelden geven.

In Jette beschikt de gloednieuwe Nederlandstalige

satisfaites, mais le système s'en trouverait sûrement amélioré.

Ensuite, est-il imaginable que plus de subsides soient alloués aux infrastructures pour qu'elles investissent dans le développement durable ? Pour des parents pauvres, la consommation énergétique est en effet souvent plus importante.

Enfin, je rêve qu'un jour nous puissions utiliser des outils tels que les titres-services. Il serait judicieux que nous aidions des personnes dites "seniors", parfaitement capables, à accueillir des enfants. A long terme, c'est une question importante.

M. le président.- La parole est à M. Doyen.

M. Hervé Doyen.- Mon intervention perd un peu de son sens, puisque Mme Quix n'est plus là et que c'est à elle que j'avais envie de passer un certain nombre de messages. Je n'avais pas envie de polémiquer avec elle, mais, de toute façon, elle lira le rapport.

J'ai l'impression que son intervention est un peu loin des réalités des communes et du terrain.

La première réalité, chiffrable, tangible, c'est celle de la demande et des taux de couverture, tant du côté francophone que du côté néerlandophone. Et il y a du côté francophone - M. Pivin l'a bien dit - des manques criants en matière de crèches, qui existent beaucoup moins du côté néerlandophone. Je ne trouve donc pas anormal que, d'une manière générale, les efforts soient consentis prioritairement là où les taux de couverture sont déficitaires - soit singulièrement du côté francophone.

Ma seconde remarque risque de susciter la polémique avec Mme Quix, qui reprend le thème récurrent des communes qui n'entreprennent rien pour la Communauté flamande et tout pour la Communauté française. Ce thème ne se vérifie pas nécessairement dans la réalité de terrain.

Dans nos communes, nous pouvons tous donner des multitudes d'exemples de disparités entre les infrastructures subsidiées par la Communauté flamande et la Communauté française. Dans ma commune par exemple, se trouve l'école communale du Poelbos, subventionnée par la

bibliotheek over meer ruimte dan de Franstalige bibliotheek, terwijl slechts 15% van de bevolking Nederlandstalig is.

De heer Charles Picqué, minister-president (*in het Frans*).- *Het is jammer dat mevrouw Quix niet meer kan reageren.*

De heer Hervé Doyen (*in het Frans*).- *Het is onzin dat de Nederlandstaligen worden verwaarloosd door de gemeenten. De gemeente Jette heeft met subsidies van de Vlaamse Gemeenschap een Vlaamse gemeenteschool gebouwd. Wegens geldgebrek bij de Franse Gemeenschapscommissie was het echter niet mogelijk om een nieuwe Franstalige gemeenteschool te bouwen.*

De gemeenten weten maar al te goed dat onderwijs en cultuur gemeenschapsbevoegdheden zijn. De Vlamingen worden niet gediscrimineerd. Integendeel zelfs, Vlamingen beschikken over nieuwe, mooie scholen en bibliotheken; Franstaligen niet.

Communauté flamande, qui a été inaugurée il y a trois ans, est pimpante neuve et compte dix classes d'une quinzaine d'élèves chacune, dont l'immense majorité habite à l'extérieur de Bruxelles.

Quelques mètres plus loin se trouve le site historique de l'école francophone du Poelbos, où 500 enfants sont entassés dans des pavillons de l'Expo 58, avec 26 élèves par classe. Ceci est un exemple de la réalité de terrain.

La différence est également criante entre l'école Saint-Michel et l'école Sint-Michiels, situées sur le même site. L'école flamande a bénéficié d'une superbe rénovation de ses locaux et de sa cour de récréation, tandis que l'école francophone entasse 800 enfants dans une école complètement dégradée.

Du côté des bibliothèques également, on note des différences flagrantes : la bibliothèque francophone de Jette totalise 1.200 m² au sol pour un lectorat qui correspond à 85% de la population, tandis que la bibliothèque flamande jouit d'une superficie de 1.600 m², pour 15% de la population, dans des locaux flamants neufs.

Voilà quelle est la réalité de terrain !

M. Charles Picqué, ministre-président.- C'est dommage que Mme Quix ne soit plus là pour vous entendre.

M. Hervé Doyen.- Ce thème récurrent des néerlandophones en tant qu'éternels oubliés des autorités communales ne correspond pas à la réalité. Lorsque la Communauté flamande a mis des subsides à disposition pour construire l'école du Poelbos, la commune de Jette a entrepris la construction de l'école. Si l'école francophone voisine n'a pas eu la même chance, bien qu'elle compte cinq fois plus d'élèves, c'est à cause d'une indigence de moyens de la Communauté française, alors que les demandes et les besoins sont autrement plus criants.

En conclusion, les communes respectent la réalité d'une communautarisation d'un certain nombre de matières telles que l'enseignement et la culture. Elles ne discriminent pas les Flamands. Toutefois, la discrimination budgétaire factuelle existe en Région bruxelloise, qui fait que les infrastructures

De voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).*- *Als u het besluit van 2008 vergelijkt met dat van 2007, zult u merken dat de wijzigingen erg nuttig zijn geweest voor de gemeenten.*

(De heer Hervé Doyen, voorzitter, treedt opnieuw als voorzitter op.)

De publicatie van het besluit in het Belgisch Staatsblad was eigenlijk niet nodig, omdat het niet van toepassing was op alle burgers. De tekst was reeds in maart aan de negentien Brusselse gemeenten bezorgd en door mijn kabinet toegelicht op 11 april 2008.

De gemeenten waren dus ruim op tijd op de hoogte. Ze moesten hun projectvoorstellen ten laatste in juni indienen, maar een eenvoudige voorstelling en kostenraming volstonden. Bestekken en technische documenten waren nog niet vereist. De tekst werd enkel in het Belgisch Staatsblad gepubliceerd om het de gemeenten gemakkelijker te maken in de latere fasen van de subsidieaanvraag.

Meerdere instanties hebben de gemeenten begeleid.

Veertien Brusselse gemeenten stelden in totaal 23 projecten voor. Geen enkele van de overige vijf gemeenten heeft gezegd dat ze te weinig tijd hadden om projecten op tijd in te dienen.

De voorstellen varieerden van de uitbreiding van bestaande crèches tot de bouw of de aankoop van nieuwe gebouwen. In totaal werden elf projecten in negen gemeenten geselecteerd. In 2007 ging het nog over dertien projecten in tien gemeenten.

Steun aan de privésector zou voor de Raad van State zeker onaanvaardbaar zijn. De regering overschrijdt nu al haar bevoegdheden, maar het is enkel omdat wij via de gemeenten werken dat wij de toekenning van die middelen kunnen verantwoorden.

flamandes sont beaucoup plus développées et mieux rénovées, et bénéficient de moyens plus considérables que les infrastructures francophones.

M. le président.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Si vous comparez l'arrêté 2008 à celui de l'année dernière, vous constaterez combien le travail de réécriture a été important et utile, notamment suite aux remarques des communes.

(M. Hervé Doyen, président, reprend place au fauteuil présidentiel.)

Concernant votre remarque portant sur la publication au Moniteur, il faut rappeler qu'elle n'était pas nécessaire à ce stade, parce que l'arrêté n'intéressait pas l'ensemble des citoyens. Le texte a été en revanche notifié aux dix-neuf communes dès le mois de mars et présenté par mes services lors d'une réunion organisée à mon cabinet le 11 avril 2008.

L'arrêté a été transmis et explicité aux communes largement avant l'échéance de l'appel à projets, qui n'imposait pour le mois de juin ni cahier des charges ni document technique, mais une simple présentation du projet et un montage financier minimum. Le texte a ensuite été publié au Moniteur afin de faciliter la vie des communes dans les phases ultérieures de la demande de subside.

Je voudrais rappeler que nous avons également veillé à faire épauler les communes dans la définition et la conception de leurs projets. Différents services ont joué ce rôle d'appui : le Service des travaux subsidiés du ministère, le Secrétariat général au développement urbain, le Centre d'expertise et de ressources pour l'enfance (CERE), en partenariat avec le Vlaams Begeleidingscentrum voor het Jonge Kind (VBJK).

Cet accompagnement a permis aux communes d'Anderlecht, Bruxelles, Etterbeek, Evere, Ganshoren, Forest, Ixelles, Molenbeek, Saint-Gilles, Saint-Josse, Schaerbeek, Uccle, Woluwe-Saint-Lambert et Woluwe-Saint-Pierre de nous présenter un total de 23 projets en réponse à notre appel. Aucune des cinq communes restantes ne

Mevrouw Danielle Caron (*in het Frans*).- *Wij zouden een systeem kunnen uitwerken waarbij een aantal privécrèches onder het toezicht van de gemeenten zou geplaatst worden.*

De heer Charles Picqué, minister-president (*in het Frans*).- *Dat valt te overwegen, maar enkel in het kader van een gemeentelijk project. In geval van een partnerschap moet onze gesprekspartner de gemeente blijven.*

Een subsidie voor duurzame ontwikkeling lijkt mij een goed idee. Wij hebben die reeds ingevoerd in de wijkcontracten.

Mevrouw Quix vraagt mij waarom de regering het advies van de Raad van State niet heeft gevolgd. De Raad van State oordeelt dat het om een gemeenschapsbevoegdheid gaat.

Het initiatief van de regering berokkent evenwel niemand nadeel. Ik zie dus niet goed in waarom wij de betrokken begrotingskredieten zouden intrekken. Bovendien moeten wij rekening houden met het algemeen belang. Het is onze verantwoordelijkheid om binnen onze bevoegdheid oplossingen te zoeken om het aanbod van kinderopvangplaatsen te verhogen.

Bovendien werden de twee gemeenschappen geraadpleegd en bij het kinderopvangplan

nous a dit que le temps lui avait manqué pour présenter un projet.

La nature des projets variait de l'extension de milieux d'accueil existants à la construction ou l'acquisition de bâtiments ou de terrains destinés à être occupés par des crèches communales, soit onze projets retenus finalement sur neuf communes. En 2007, treize projets sur dix communes avaient été retenus sur un ensemble de 31 dossiers introduits.

A la question de Mme Caron relative à une aide au secteur privé, je réponds qu'une telle initiative serait certainement de nature à énerver plus encore le Conseil d'Etat. En effet, nous n'aurions plus de partenaire communal et nous sortirions encore plus nettement de nos compétences. Or, nous ne sommes pas compétents. C'est parce que nous passons par les communes que nous pouvons justifier ce dispositif.

Mme Danielle Caron.- Il existe la possibilité de crèches encadrées, de sorte que si nous trouvons dix crèches privées, la commune pourrait en exercer la tutelle.

M. Charles Picqué, ministre-président.- C'est concevable, mais en tant que projet communal. Il peut se développer à travers un partenariat. Toutefois, notre interlocuteur doit rester la commune.

Le subside conditionné au développement durable me semble une idée à retenir. Dans les contrats de quartier, nous l'avons d'ailleurs déjà introduite.

Mme Quix me demande quelles sont les raisons qui ont conduit le gouvernement à ne pas suivre l'avis du Conseil d'Etat. Ce dernier estime que ce projet ne peut se développer car il s'agit d'une compétence communautaire. C'est une façon de voir les choses.

D'une part, l'initiative du gouvernement ne lèse personne. Je ne vois dès lors pas qui aurait un intérêt à demander l'annulation des crédits budgétaires concernés. D'autre part, il convient de considérer que l'intérêt général de la Région et son développement économique sont en jeu et qu'il est, par conséquent, de notre responsabilité de trouver, dans le cadre de nos compétences, des solutions en vue d'augmenter l'offre des places en

betrokken. Er werd in dit verband een task force opgericht met vertegenwoordigers van de gemeenschaps- en gewestbesturen.

Ik ben voorstander van een structurele samenwerking tussen gemeenschappen en gewesten op het vlak van kleuter- en peuterzorg. In dit geval des te meer omdat er een demografisch probleem aan het ontstaan is. Het was noodzakelijk om de krachten te bundelen. Door in alle stadia van de dossiers samen te werken hebben we goede resultaten bereikt. Sinds juni 2007 hebben vertegenwoordigers van de ONE, Kind & Gezin en de COCOF elkaar regelmatig ontmoet. Dit overleg is een bewijs van de efficiëntie waarmee de middelen worden aangewend. Prioriteiten, planning en fondsen moeten op elkaar worden afgestemd.

Dankzij dit overleg werd in de projectoproep ook rekening gehouden met het "Plan Cigogne II" van de Franse Gemeenschap. Een aantal projecten van de gemeenten werd uitgekozen omdat de gemeente een beroep deed op een gespecialiseerde organisaties zoals het CERE of het VBJK. De gemeenschappen kunnen echter niet bij alle projecten worden betrokken. Daarvoor is te veel overleg en planning noodzakelijk. De task force heeft ook een belangrijke rol gespeeld in de totstandkoming van het besluit 2008.

Op de laatste vraag van mevrouw Quix kan ik antwoorden dat 11,70% van de nieuwe plaatsen dankzij gemeentelijke subsidies tot stand is gekomen in het kader van Kind & Gezin 2.

De reden waarom meer gemeenten een beroep doen op projecten van het ONE zou erin kunnen bestaan dat de ONE meer werkmiddelen toekent aan erkende kinderdagverblijven die een forfaitair tarief toepassen dan Kind & Gezin. Bovendien zijn 33,8% van de plaatsen die onder een tariefafpraak vallen, plaatsen van Kind & Gezin.

Het tekort aan plaatsen bij de ONE lijkt groter te zijn dan bij Kind & Gezin. Niettemin is ook daar een inhaalbeweging nodig. Daarom was de projectoproep van maart 2008 uitdrukkelijk tot de twee gemeenschappen gericht en heeft de regering het subsidieplafond voor de gemeenten verhoogd indien ze projecten van de twee gemeenschappen voorstelden.

crèche.

De surcroît, les deux Communautés ont été consultées et associées à notre Plan crèches. Dans le cadre de celui-ci, nous avons d'ailleurs constitué une véritable task force, qui regroupe des représentants des administrations communautaires et régionales.

Vous savez que je suis, comme mon homologue wallon, partisan d'une coordination plus structurelle et profonde des Régions et Communautés. Je crois que la politique de la petite enfance est indéniablement l'une des matières la mobilisation de toutes les énergies. D'autant plus que nous sommes confrontés à un réel problème démographique.

Mais, en attendant, nous devons faire le maximum pour coordonner les efforts. Les partenaires communautaires étaient indispensables à l'aboutissement de nos ambitions et leur collaboration dans les phases d'introduction, d'instruction et de réalisation des dossiers étaient les gages du succès des opérations.

Les représentants de l'ONE et de Kind en Gezin - mais également de la COCOF qui a une longue expérience en matière de création de places sur notre territoire - se sont donc rencontrés dans ce cadre à plusieurs reprises depuis juin 2007.

Il est essentiel que ce nouvel espace de concertation et de coordination entre les différents acteurs de la petite enfance soit maintenu, car il constitue un gage d'efficacité des moyens investis. Et il est également fondamental de garantir de meilleurs ajustements en termes de priorités, de planning et de complémentarité des fonds.

C'est par exemple grâce à cette concertation que l'appel à projet régional de 2008 contenait un rappel explicite et quelques précisions techniques au sujet du Plan Cigogne II. Nous avons ainsi voulu encourager les communes qui le pouvaient à travailler de concert sur ces projets et à économiser ainsi leurs deniers propres.

La participation à ce travail d'un spécialiste de la petite enfance, le CERE, devrait permettre à plusieurs projets des communes d'être retenus dans le cadre de l'appel à projet de la Communauté. Il en va naturellement de même

Een verdeling van de enveloppe over de twee gemeenschappen behoorde tot de mogelijkheden, maar gaf aanleiding tot twee problemen. Vooreerst was er de verhouding tussen de twee gemeenschappen, rekening houdend met het feit dat het tekort aan Franstalige kant acuter was. Moest daarnaast - rekening houdend met het belangrijkste criterium van het besluit - een duurdere crècheplaats voorrang krijgen omdat ze tot de "juiste" gemeenschap behoorde, met minder nieuwe plaatsen tot gevolg?

Om de kritiek de mond te snoeren geef ik het voorbeeld van Molenbeek waar dit jaar een bijkomend project is goedgekeurd zonder een ander project te benadelen. Bovendien zijn er in Molenbeek wel degelijk Nederlandstalige plaatsen.

avec le VBJK et les projets de la Communauté flamande.

Mais si la coordination est politiquement et économiquement souhaitable, il ne faut pas, en revanche, qu'un calendrier en retarde inutilement un autre. Par exemple, quand un programme de rénovation urbaine redessine un quartier, nous devons y faire implanter les équipements collectifs, avec ou sans appel à projet communautaire. Nous ne pouvons pas toujours nous permettre d'attendre la réaction des Communautés. Soyons pragmatiques.

La task force a également tenu un rôle d'avis important dans le cadre de la rédaction de l'arrêté 2008, car il fallait tirer les enseignements pratiques de l'appel à projet 2007 pour améliorer les choses. C'est parce que nous avons attendu cet avis que le gouvernement n'a adopté l'arrêté qu'en mars 2008.

Pour en venir à la dernière question posée par Mme Quix, je voudrais souligner que 11,70% des places ouvertes cette année grâce aux subsides aux communes le seront dans le cadre d'un agrément Kind en Gezin 2. Vous avez naturellement raison de vous interroger sur les raisons poussant les communes à proposer un plus grand nombre de projets ONE que Kind en Gezin.

Je pense que ce choix des communes s'explique en partie par le fait que l'ONE consent davantage de moyens de fonctionnement pour les crèches agréées pratiquant une tarification forfaitaire parentale que Kind en Gezin. Il faut également souligner que 33,8% des places à prix conventionné sont déjà des places Kind en Gezin.

Il est en fait difficile de mesurer la demande francophone ou néerlandophone. Certes, le retard semble plus important du côté des places ONE, mais cela ne veut pas dire que rien ne doit être fait du côté de Kind en Gezin. C'est la raison pour laquelle mon appel à projet de mars rappelait explicitement l'existence de besoins dans les deux Communautés. Et c'est aussi pour cela que nous avons intégré à l'arrêté 2008 un mécanisme d'augmentation du plafond pour les communes qui présentent des projets des deux Communautés.

Compte tenu de l'enveloppe dont nous disposons,

il était clair que nous devions plafonner les demandes et nous avons permis aux communes de passer de 500.000 euros à 800.000 euros de plafond de subsides potentiels si elles faisaient le choix, avec cette somme, d'affecter un minimum de 300.000 euros à des projets de chacune des Communautés.

Une répartition communautaire de l'enveloppe aurait également été possible mais soulevait deux questions. Tout d'abord, quelle proportion prendre puisque le retard semblait plus important du côté francophone que néerlandophone ?

Ensuite, devait-on privilégier une crèche francophone ou néerlandophone plus onéreuse en coût par place - le critère principal de notre arrêté - simplement parce qu'elle appartient à "la bonne Communauté" et créer donc moins de places au total, alors que le besoin existe tant du côté francophone que néerlandophone ?

Enfin, pour répondre aux critiques à propos de ce mécanisme, je rappellerai qu'en pratique, il aura permis cette année d'inclure un projet de plus pour la commune de Molenbeek sans léser aucun projet conforme à l'arrêté ! D'ailleurs, concernant Molenbeek, il est faux de prétendre qu'il n'y a pas de places néerlandophones.

- *Het incident is gesloten.*

- *L'incident est clos.*